

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 236



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

54. sējums
2011. gada 12. augusts

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2011/C 236/01	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	1
2011/C 236/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6273 – <i>Samsung C&T Deutschland/Korea Development Bank/KNS Solar</i>) ⁽¹⁾	6
2011/C 236/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6213 – <i>Westfield/CPIIB/APG</i>) ⁽¹⁾	6
2011/C 236/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6170 – <i>First Reserve Fund XII/Finmeccanica/Ansaldo Energia</i>) ⁽¹⁾	7
2011/C 236/05	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6171 – <i>IPIC/CEPSA</i>) ⁽¹⁾	7
2011/C 236/06	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6264 – <i>Rhone Capital/Triton/Evonik carbon black business</i>) ⁽¹⁾	8
2011/C 236/07	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6288 – <i>Blackstone/Stargazer</i>) ⁽¹⁾	8

LV

Cena:
EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2011/C 236/08	Euro maiņas kurss	9
2011/C 236/09	Komisijas Lēmums (2011. gada 11. augusts), ar ko izveido Gāzes koordinācijas grupas sastāvu un darbības noteikumus un atceļ Komisijas Lēmumu 2006/791/EK ⁽¹⁾	10

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2011/C 236/10	Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstiem, kas piešķirti saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001	13
2011/C 236/11	Likvidācijas procedūra – Lēmums par likvidācijas procedūras uzsākšanu attiecībā uz LEX LIFE & PENSION SA (Informācija publicēta saskaņā ar 14. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2001/17/EK par apdrošināšanas sabiedrību sanāciju un darbības izbeigšanu)	15
2011/C 236/12	Etilspirta nozares bilance ES-27 valstīs par 2010. gadu (Sagatavota 2011. gada 7. jūlijā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2336/2003 2. pantu)	16

V Atzinumi

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

Eiropas Komisija

2011/C 236/13	SESAR Kopuzņēmums	17
---------------	-------------------------	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 236/01)

Lēmuma pieņemšanas datums	10.5.2011.
Atbalsts Nr.	SA.31261 (11/N)
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	Bayern
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Kommunalbürgschaft für städtische Geothermie Unterschleißheim (GTU) AG</i>
Juridiskais pamats	<i>Bayerische Gemeindeordnung (Artikel 71f.)</i>
Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	—
Atbalsta veids	Tiešā dotācija, Garantija
Budžets	—
Atbalsta intensitāte	Pasākums nav uzskatāms par atbalstu
Atbalsta ilgums	—
Tautsaimniecības nozares	Elektroapgāde, gāzes apgāde un ūdensapgāde
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Stadt Unterschleißheim</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	13.7.2011.
Atbalsts Nr.	SA.32573 (11/N)
Dalībvalsts	Dānija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Short-term export-credit insurance scheme for SMEs</i>
Juridiskais pamats	<i>Act on Eksport Kredit Fonden: Legislative Order 913 of December 9, 1999</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Eksporta kredīti, Eksports un internacionalizācija
Atbalsta veids	<i>Ad hoc</i> līgumi
Budžets	Plānotie gada izdevumi: — Kopējais plānotais atbalsta apjoms: —
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2012.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Eksport Kredit Fonden Dahlerups Pakhus Langelinie Alle 17 2100 København K DANMARK</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	27.6.2011.
Atbalsts Nr.	SA.32683 (11/N)
Dalībvalsts	Itālija
Reģions	<i>Veneto</i>

Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Primi interventi urgenti di protezione civile diretti a fronteggiare i danni conseguenti gli eccezionali eventi alluvionali che hanno colpito il territorio della Regione Veneto nei giorni dal 31 ottobre al 2 novembre 2010</i>
Juridiskais pamats	<i>Progetto di Ordinanza del Commissario Delegato per il superamento dell'emergenza derivante dagli eventi alluvionali che hanno colpito il territorio della Regione Veneto nei giorni dal 3 ottobre al 2 novembre 2010, recante «disposizioni per la concessione alle imprese di aiuti destinati ad ovviare ai danni arrecati dagli eccezionali eventi alluvionali che hanno colpito il territorio regionale nei giorni dal 31 ottobre al 2 novembre 2010»; Ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 3906, del 13 novembre 2010, «Primi interventi urgenti di protezione civile diretti a fronteggiare i danni conseguenti agli eccezionali eventi alluvionali che hanno colpito il territorio della Regione Veneto nei giorni dal 31 ottobre al 2 novembre 2010»; Ordinanza del Commissario n. 4, del 24 novembre 2010, recante «individuazione dei Comuni danneggiati dagli eccezionali eventi alluvionali che hanno colpito il territorio della Regione Veneto nei giorni dal 31 ottobre al 2 novembre 2010»; Ordinanza del Commissario n. 9, del 17 dicembre 2010, recante «individuazione dei Comuni e delle Province destinatarie dei primi acconti per i danni subiti dalle opere pubbliche e dai soggetti privati e imprese a seguito dell'evento che ha colpito il Veneto dal 31 ottobre 2010 al 2 novembre 2010»; Ordinanza del Commissario n. 3, del 21 gennaio 2011, recante «integrazione alle Ordinanze commissariali n. 4, in data 24 novembre 2010 e n. 9 in data 17 dicembre 2010 e fissazione di termini temporali»</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Dabas katastrofu vai ārkārtas gadījumu izraisītu zaudējumu kompensācija
Atbalsta veids	Tiešā dotācija
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 60 miljoni
Atbalsta intensitāte	100 %
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Commissario delegato ex OPCM 3906 per il tramite dei Comuni</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	23.6.2011.
Atbalsts Nr.	SA.32994 (11/N)

Dalībvalsts	Ungārija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Prolongation of the Hungarian liquidity scheme for banks</i>
Juridiskais pamats	<i>Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 8/B. §-a alapján</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai
Atbalsta veids	Aizdevums ar atvieglotiem nosacījumiem
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms HUF 1 100 800 miljoni
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	1.7.2011.–31.12.2011.
Tautsaimniecības nozares	Finanšu starpniecība
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Pénzügyminisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	28.6.2011.
Atbalsts Nr.	SA.33007 (11/N)
Dalībvalsts	Polija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Trzecie przedłużenie okresu obowiązywania programu rekaptalizacji polskich banków</i>
Juridiskais pamats	<i>Ustawa z dnia 12 lutego 2010 r. o rekaptalizacji niektórych instytucji finansowych</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma

Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai
Atbalsta veids	Citi līdzdalības veidi pamatkapitālā
Budžets	Nav norādīts, tomēr atbilstīgi vispārējam budžetam, kas paredzēts visām Valsts kases garantijām, kas sasniedza PLN 40 miljardus
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	1.7.2011.–31.12.2011.
Tautsaimniecības nozares	Finanšu starpniecība
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Minister właściwy do spraw finansów publicznych</i> <i>Ministerstwo Finansów</i> <i>ul. Świętokrzyska 12</i> <i>00-916 Warszawa</i> <i>POLSKA/POLAND</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

—————

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6273 – Samsung C&T Deutschland/Korea Development Bank/KNS Solar)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2011/C 236/02)

Komisija 2011. gada 3. augustā nolēma neiebildst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6273. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6213 – Westfield/CPPIB/APG)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2011/C 236/03)

Komisija 2011. gada 5. augustā nolēma neiebildst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6213. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6170 – First Reserve Fund XII/Finmeccanica/Ansaldo Energia)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2011/C 236/04)

Komisija 2011. gada 11. maijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6170. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6171 – IPIC/CEPSA)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2011/C 236/05)

Komisija 2011. gada 5. jūlijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6171. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6264 – Rhone Capital/Triton/Evonik carbon black business)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 236/06)

Komisija 2011. gada 19. jūlijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6264. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju

(Lieta COMP/M.6288 – Blackstone/Stargazer)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 236/07)

Komisija 2011. gada 26. jūlijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6288. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2011. gada 11. augusts

(2011/C 236/08)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,4143	AUD	Austrālijas dolārs	1,3875
JPY	Japānas jena	108,29	CAD	Kanādas dolārs	1,4091
DKK	Dānijas krona	7,4506	HKD	Hongkongas dolārs	11,0317
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,87570	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,7353
SEK	Zviedrijas krona	9,2947	SGD	Singapūras dolārs	1,7210
CHF	Šveices franks	1,0499	KRW	Dienvidkorejas vona	1 533,02
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvidāfrikas rands	10,3391
NOK	Norvēģijas krona	7,8205	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	9,0437
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,4515
CZK	Čehijas krona	24,185	IDR	Indonēzijas rūpija	12 104,71
HUF	Ungārijas forints	276,77	MYR	Malaizijas ringits	4,2479
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	60,146
LVL	Latvijas lats	0,7093	RUB	Krievijas rublis	42,0250
PLN	Polijas zlots	4,1759	THB	Taizemes bāts	42,372
RON	Rumānijas leja	4,3005	BRL	Brazīlijas reāls	2,3061
TRY	Turcijas lira	2,5350	MXN	Meksikas peso	17,6618
			INR	Indijas rūpija	64,1600

⁽¹⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

KOMISIJAS LĒMUMS**(2011. gada 11. augusts),****ar ko izveido Gāzes koordinācijas grupas sastāvu un darbības noteikumus un atceļ Komisijas Lēmumu 2006/791/EK****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2011/C 236/09)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2010. gada 20. oktobra Regulu (ES) Nr. 994/2010 par gāzes piegādes drošības aizsardzības pasākumiem un Padomes Direktīvas 2004/67/EK atcelšanu ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 12. pantu,

tā kā:

(1) Ar Regulas (ES) Nr. 994/2010 12. pantu ir izveidota Gāzes koordinācijas grupa, lai atvieglotu to pasākumu koordinēšanu, kas attiecas uz gāzes piegādes drošību. Grupā ir dalībvalstu, jo īpaši to kompetento iestāžu, kā arī Energo regulatoru sadarbības aģentūras, gāzes pārvades sistēmu operatoru Eiropas tīkla pārstāvji un attiecīgās nozares pārstāvji, kā arī atbilstīgie patērētāji.

(2) Gāzes piegādes drošība ir dabasgāzes uzņēmumu, dalībvalstu un Komisijas kopīga atbildība to attiecīgajā darbības un kompetences jomā. Turklāt patērētājiem, kas lieto gāzi elektroenerģijas ražošanai vai rūpnieciskiem mērķiem, arī var būt nozīmīga loma gāzes piegādes drošībā, izmantojot to spēju reaģēt krīzes situācijās ar pasākumiem pieprasījuma jomā. Tādēļ, lai nodrošinātu labāku pasākumu saskaņošanu atbilstīgi Regulas (ES) Nr. 994/2010 noteikumiem, attiecīgās nozares pārstāvjiem un atbilstīgajiem patērētājiem būtu aktīvi jāpiedalās Gāzes koordinācijas grupas darbā.

(3) Komisijai, apspriežoties ar dalībvalstīm, būtu jālemj par grupas sastāvu, nodrošinot, ka tas ir pilnīgi reprezentatīvs un ka tiek ievērota triju līmeņu pieeja, kas vispirms iekļauj attiecīgos dabasgāzes uzņēmumus un nozari, tad dalībvalstis valsts vai reģionālā līmenī un pēc tam Savienību.

(4) Par reprezentatīviem uzskata šādus nozares pārstāvjus:

— reprezentatīvu Eiropas uzglabāšanas sistēmas operatoru asociāciju 2. panta 10. punkta nozīmē Eiropas

Parlamenta un Padomes 2009. gada 13. jūlija Direktīvā 2009/73/EK par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz dabasgāzes iekšējo tirgu un par Direktīvas 2003/55/EK atcelšanu ⁽²⁾ un SDG sistēmas operatoru Direktīvas 2009/73/EK 2. panta 12. punkta nozīmē,

— Eiropas asociāciju, kas apvieno gāzes piegādātājus,

— starptautisku asociāciju, kas pārstāv gāzes ražotājus Eiropā,

— Eiropas gāzes tirgotāju asociāciju.

(5) Attiecībā uz atbilstīgajiem patērētājiem būtu jāizdala četras galvenās dabasgāzes patēriņa nozares:

— rūpniecības nozare,

— elektroenerģijas nozare, kas gāzi izmanto kā degvielu,

— mājsaimniecības,

— centralizētās siltumapgādes nozare.

(6) Gāzes koordinācijas grupai vajadzētu darboties kā Komisijas padomdevējai, lai sekmētu piegādes drošības pasākumu koordinēšanu Savienības vai reģionālā mēroga ārkārtas situācijā. Tā ir arī galvenā struktūra, ar kuru jāapspriežas Komisijai saistībā ar preventīvu rīcības plānu un ārkārtas rīcības plānu izstrādāšanu. Gāzes koordinācijas grupai būtu jāuzrauga, vai pasākumi, kas jāveic saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 994/2010, ir atbilstīgi un piemēroti, kā arī jāveic visas tās informācijas apmaiņa, kas attiecas uz gāzes piegādes drošību valsts, reģionālā un Savienības mērogā.

(7) Ir jāparedz noteikumi par to, kā grupas locekļi drīkst izpaust informāciju.

⁽¹⁾ OV L 295, 12.11.2010., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 211, 14.8.2009., 36. lpp.

(8) Personas dati jāapstrādā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti ⁽¹⁾.

(9) Lēmums 2006/791/EK būtu jāatceļ,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Gāzes koordinācijas grupas ("grupas") sastāvs

1. Grupas sastāvā ir šādi locekļi:

a) dalībvalstis, jo īpaši to kompetentās iestādes Regulas (ES) Nr. 994/2010 2. panta 2. punkta nozīmē;

b) Energoregulatoru sadarbības aģentūra ("aģentūra");

c) gāzes pārvades sistēmu operatoru Eiropas tīkls ("gāzes ENTSO");

d) Enerģētikas kopienas sekretariāts;

e) *Gas Infrastructure Europe (GIE)* kā uzglabāšanas sistēmu operatoru un SDG sistēmu operatoru pārstāvības struktūra;

f) *Eurogas*;

g) *The International Association of the Oil and Gas Producers (OGP)*;

h) *European Federation of Energy Traders (EFET)*;

i) *The International Federation of Industrial Energy Consumers (IFIIEC Europe)*;

j) *Eurelectric*;

k) Eiropas Patērētāju organizācija (*BEUC*);

l) *Euroheat & Power*.

2. Katra dalībvalsts izvirza ne vairāk kā divus pastāvīgos pārstāvjus un divus aizstājējus, kuri piedalās grupas darbā. Vismaz viens dalībvalstu izvirzītais pastāvīgais pārstāvis ir no kompetentās iestādes. Vienu no pastāvīgajiem pārstāvjiem, ko izvirza aģentūra, ieceļ par direktoru. Vienu no pastāvīgajiem pārstāvjiem, ko izvirza gāzes ENTSO, ieceļ par ģenerāls sekretāru. Vienu no pastāvīgajiem pārstāvjiem, ko izvirza nozares un patērētāju pārstāvji, ieceļ par ģenerāldirektoru vai ģenerāls sekretāru.

3. Ja kompetentā iestāde nav valsts regulatīvā iestāde, dalībvalstis nodrošina, ka tiek veikta pietiekama ar grupas darbību saistītās informācijas apmaiņa starp kompetento iestādi un valsts regulatīvo iestādi.

4. Dalībvalsts vai reģionāla mēroga ārkārtas stāvokļa laikā Savienībā vai citās ārkārtas situācijās pēc vismaz triju dalībvalstu pieprasījuma Komisija var ierobežot kompetento iestāžu un dalībvalstu pārstāvju dalību Gāzes koordinācijas grupas sanāksmēs vai atsevišķās to daļās.

5. Dalībvalsts vai reģionāla mēroga ārkārtas stāvokļa laikā Savienībā vai citās ārkārtas situācijās grupas locekļi var lūgt Komisiju iecelt vairāk par diviem pārstāvjiem no kompetentajām iestādēm vai citām struktūrām, kuri piedalās grupas darbā.

6. Locekļu vārdus un uzvārdus, kā arī grupas locekļu pastāvīgo pārstāvju un to aizstājēju vārdus un uzvārdus publicē Komisijas ekspertu grupu un citu līdzīgu struktūru reģistrā ("reģistrā") ⁽²⁾.

7. Personas datus apkopo, apstrādā un publicē atbilstīgi Regulai (EK) Nr. 45/2001.

2. pants

Grupas uzdevumi

1. Grupu izveido, lai atvieglotu to pasākumu koordinēšanu, kas attiecas uz gāzes piegādes drošību. Ar grupu apspriežas un tā palīdz Komisijai īpaši saistībā ar jautājumiem, kas izklāstīti Regulas (ES) Nr. 994/2010 12. panta 2. punktā:

a) gāzes piegādes drošību kopumā un, jo īpaši, ārkārtas stāvokļa gadījumā;

b) informāciju, kas attiecas uz gāzes piegādes drošību valsts, reģionālā un Savienības mērogā;

c) paraugpraksi un iespējamajām pamatnostādnēm visām iesaistītajām pusēm;

d) piegādes drošības līmeni, kritērijiem un novērtējuma metodoloģijām;

e) valsts, reģiona un Savienības scenārijiem un sagatavotības līmeņu pārbaudīšanu;

f) preventīvu rīcības plānu un ārkārtas rīcības plānu novērtēšanu un šajos plānos paredzēto pasākumu ieviešanu;

⁽²⁾ Locekļi, kuri nevēlas publicēt savu vārdu un uzvārdu, var lūgt atkāpties no šā noteikuma. Lūgumu nepublicēt ekspertu grupas locekļu vārdu un uzvārdu uzskata par pamatotu, ja publicēšana varētu apdraudēt viņu drošību vai integritāti vai nevajadzīgi ietekmēt privāto dzīvi.

⁽¹⁾ OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

g) pasākumu koordinēšanu ārkārtas stāvokļa risināšanai Savienībā, ar trešām valstīm, kas ir Enerģētikas kopienas līguma Līgumslēdzējas puses, un ar citām trešām valstīm;

h) palīdzību, kas nepieciešama visvairāk skartajām dalībvalstīm.

2. Kā izklāstīts Regulas (ES) Nr. 994/2010 11. panta 2. punktā, tiklīdz Komisija ir izsludinājusi Savienības vai reģionāla mēroga ārkārtas stāvokli, tā sasauc Gāzes koordinācijas grupas sanāksmi.

3. pants

Darbība

1. Grupas priekšsēdētājs ir Komisijas pārstāvis ("priekšsēdētājs").

2. Kā izklāstīts Regulas (ES) Nr. 994/2010 12. panta 3. punktā, Komisija regulāri sasauc grupas sanāksmes un sniedz no kompetentajām iestādēm saņemto informāciju, vienlaikus saglabājot konfidencialitāti attiecībā uz komerciāli svarīgu informāciju.

3. Vienojoties ar Komisijas dienestiem, grupa var izveidot apakšgrupas īpašu jautājumu izskatīšanai atbilstoši grupas izstrādātajam darba uzdevumam. Šādas apakšgrupas izformē, tiklīdz to uzdevums ir izpildīts.

4. Priekšsēdētājs var īpašā kārtā lūgt piedalīties grupas vai apakšgrupas darbā ekspertus, kuri nav grupas locekļi un kuri ir kompetenti kādā konkrētā darba kārtības jautājumā. Turklāt priekšsēdētājs var piešķirt *ad hoc* vai pastāvīgā novērotāja statusu citām personām vai organizācijām, ja tās var dot būtisku ieguldījumu grupas darbībā.

5. Grupas vai apakšgrupas apspriedēs iegūto informāciju neizpauž, ja Komisija vai kāds cits grupas loceklis uzskata, ka tā ir saistīta ar konfidencialiem jautājumiem. Uz ekspertu grupu locekļiem un to pārstāvjiem, kā arī pieaicinātajiem ekspertiem un novērotājiem attiecas dienesta noslēpuma neizpaušanas saistības, kas paredzētas Līgumos un to īstenošanas noteikumos, kā arī Komisijas drošības noteikumos, kas attiecas uz ES klasificētās informācijas aizsardzību un ietverti Komisijas Lēmuma

2001/844/EK, EOTK, *Euratom* pielikumā⁽¹⁾. Ja šīs saistības netiek ievērotas, Komisija var veikt visus nepieciešamos pasākumus.

6. Grupu un apakšgrupu sanāksmes notiek Komisijas telpās. Sekretariāta pakalpojumus nodrošina Komisija. Citi Komisijas dienestu un Eiropas Ārējās darbības dienesta pārstāvji var tikt uzaicināti piedalīties darba grupas un tās apakšgrupu sanāksmēs, ja šie pārstāvji ir tieši iesaistīti apspriežamo jautājumu risināšanā.

7. Grupa pieņem reglamentu, pamatojoties uz Komisijas pieņemto standarta reglamentu.

8. Neskarot šā panta 6. punktu, Komisija nodrošina visu attiecīgo dokumentu pieejamību darba grupas locekļiem, izmantojot sadarbības telpu Eiropas Savienības iestāžu partneriem (CIRCA vietni) un publicē attiecīgo informāciju par grupas darbībām, iekļaujot to reģistrā vai izmantojot saiti no reģistra uz īpaši šim nolūkam paredzētu tīmekļa vietni.

4. pants

Sanāksmju izdevumi

1. Darba grupā iesaistītie dalībnieki nesaņem atlīdzību par sniegtajiem pakalpojumiem.

2. Komisija atmaksā ceļa izdevumus, kas rodas vienam grupas loceklim no katras dalībvalsts vai tās kompetentās iestādes. Šos izdevumus atlīdzina no pieejamajām apropriācijām, kuras piešķir saskaņā ar ikgadējo resursu sadalījuma procedūru.

7. pants

Atcelšana

Lēmums 2006/791/EK⁽²⁾ tiek atcelts.

Briselē, 2011. gada 11. augustā

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
Günther OETTINGER

⁽¹⁾ SEC(2007) 639, 25.6.2007.

⁽²⁾ OV L 319, 18.11.2006., 49. lpp.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstiem, kas piešķirti saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001

(2011/C 236/10)

Atbalsta Nr.: SA.33090 (11/XA)

Dalībvalsts: Francija

Reģions: France

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Aides de FranceAgriMer visant à encourager les produits de qualité dans le secteur des plantes à parfum, aromatiques et médicinales (PPAM).

Juridiskais pamats:

— articles L 621-1 et suivants du code rural et de la pêche maritime

— projet de décision du directeur général de FranceAgriMer

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: Kopējais saskaņā ar shēmu ielānotais gada budžets: EUR 0,15 (miljonos)

Atbalsta maksimālā intensitāte: 100 %

Īstenošanas datums: —

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: 2011. gada 4. augusts–2016. gada 30. jūnijs

Atbalsta mērķis: Kvalitatīvu lauksaimniecības produktu ražošana (Regulas (EK) Nr. 1857/2006 14. pants)

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): Garšaugu, aromātisko un ārstniecisko augu audzēšana, citu daudzgadīgo kultūru audzēšana

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Le directeur de FranceAgriMer
FranceAgriMer
12 rue Henri Rol Tanguy
TSA 20002
93555 Montreuil sous Bois Cedex
FRANCE

Tīmekļa vietne:

<http://www.franceagrimer.fr/Projet-02/05aides/ppam-0511/qualite-pj-text-BUE.pdf>

Papildu informācija: —

Atbalsta Nr.: SA.33286 (11/XA)

Dalībvalsts: Luksemburga

Reģions: Luxembourg (Grand-Duché)

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Investissement dans les exploitations agricoles

Juridiskais pamats:

Règlement (CE) n° 1857/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides d'État accordées aux petites et moyennes entreprises actives dans la production de produits agricoles et modifiant le règlement (CE) n° 70/2001.

Loi du 18 avril 2008 concernant le renouvellement du soutien au développement rural et notamment les articles 3 à 8.

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: Kopējais saskaņā ar shēmu ielānotais gada budžets: EUR 32,40 (miljonos)

Atbalsta maksimālā intensitāte: 55 %

Īstenošanas datums: —

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: 2011. gada 3. augusts–2013. gada 31. decembris

Atbalsta mērķis: Ieguldījumi lauksaimniecības uzņēmumos (Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. pants)

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): Augkopība un lopkopība, medniecība un saistītas palīgdarbības

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural
Service juridique/Aides d'État
1, rue de la Congrégation
2913 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tīmekļa vietne:

<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2008/0067/a067.pdf#page=2>

Papildu informācija: —

Atbalsta Nr.: SA.33288 (11/XA)

Dalībvalsts: Luksemburga

Reģions: Luxembourg (Grand-Duché)

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Indemnisations pour les exploitations agricoles touchées par la sécheresse.

Juridiskais pamats:

Règlement (CE) n° 1857/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides d'État accordées aux petites et moyennes entreprises actives dans la production de produits agricoles et modifiant le règlement (CE) n° 70/2001.

Décision du Conseil de gouvernement du 22 juin 2011

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: Kopējais saskaņā ar shēmu iepļānotais gada budžets: EUR 5 (miljonos)

Atbalsta maksimālā intensitāte: 90 %

Īstenošanas datums: —

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: 2011. gada 4. augusts–2013. gada 31. decembris

Atbalsta mērķis: Nelabvēlīgi laika apstākļi (Regulas (EK) Nr. 1857/2006 11. pants)

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): Viengadīgo kultūru audzēšana

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural
Service juridique/Aides d'État
1, rue de la Congrégation
2913 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tīmekļa vietne:

http://www.ma.public.lu/aides_financieres/aides_nationales/index.html

Papildu informācija: —

Atbalsta Nr.: SA.33416 (11/XA)

Dalībvalsts: Čehija

Reģions: Czech Republic

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: „Splátkový režim pro zemědělskou prvovýrobu“ k poskytování podpory dle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006

Juridiskais pamats:

- 1) Zákon č. 92/1991 Sb., o podmínkách převodu majetku státu na jiné osoby, ve znění pozdějších předpisů
- 2) Prováděcí pokyn Pozemkového fondu České republiky k poskytování podpory dle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 „Splátkový režim pro zemědělskou prvovýrobu“

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: Kopējais saskaņā ar shēmu iepļānotais gada budžets: CZK 950 (miljonos)

Atbalsta maksimālā intensitāte: 40 %

Īstenošanas datums: —

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: 2011. gada 4. augusts–2015. gada 31. decembris

Atbalsta mērķis: Ieguldījumi lauksaimniecības uzņēmumos (Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. pants)

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): Augkopība un lopkopība, medniecība un saistītas palīgdarbības

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Pozemkový fond České republiky
Husinecká 1024/11a
130 00 Praha 3
ČESKÁ REPUBLIKA

URL: <http://www.pfcr.cz>

Tīmekļa vietne:

<http://www.pfcr.cz/pfcr/page.aspx?OdkazyID=987>

Papildu informācija: —

Likvidācijas procedūra**Lēmums par likvidācijas procedūras uzsākšanu attiecībā uz LEX LIFE & PENSION SA**

(Informācija publicēta saskaņā ar 14. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2001/17/EK par apdrošināšanas sabiedrību sanāciju un darbības izbeigšanu)

(2011/C 236/11)

Apdrošināšanas uzņēmums	LEX LIFE & PENSION SA juridiskā adrese 2-4, rue Beck 1222 Luxembourg LUXEMBOURG
Lēmuma pieņemšanas datums, spēkā stāšanās datums un būtība	2011. gada 13. jūlija spriedums Nr. 790/2011 par LEX LIFE & PENSION SA likvidāciju Stājas spēkā 2011. gada 13. jūlijā
Kompetentā iestāde	Tribunal d'arrondissement de Luxembourg (Luksemburgas apgabaltiesa) Cité judiciaire Bâtiment TL, CO, TJ 2080 Luxembourg LUXEMBOURG
Uzraudzības iestāde	Commissariat aux assurances (Apdrošināšanas uzraudzības inspekcija) 7, boulevard Royal 2449 Luxembourg LUXEMBOURG
Norīkotais likvidators	Maitre Alain RUKAVINA 10A, boulevard de la Foire 1528 Luxembourg LUXEMBOURG BP 660 (L-2016)
Piemērojamie tiesību akti	Luksemburgas tiesību akti Grozītā 1991. gada 6. decembra Akta par apdrošināšanas nozari 58. un 60. pants, 1915. gada 10. augusta Akta par komercuzņēmumiem 141., 144., 146., 147. un 149. pants, Komerckodeksa sadaļas "Maksātnespēja" 444., 447., 448., 449., 450., 451., 452., 453., 454., 463., 464., 465.-1., 465.-3. un 465.-5., 485., 487., 492. pants, 499. panta otrā daļa, 528., 537., 538., 539., 540., 542., 543., 544., 547., 548., 549., 550., 551., 552., 561., 562. un 567.-1. pants.

Etilspirta nozares bilance ES-27 valstīs par 2010. gadu

(Sagatavota 2011. gada 7. jūlijā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2336/2003 2. pantu)

(2011/C 236/12)

Etilspirta nozares bilance ES-27 valstīs par 2010. gadu (Sagatavota 2011. gada 7. jūlijā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2336/2003 (1) 2. pantu)			Hektolitri tīra spirta	
1.	Sākuma krājumi — Lauksaimnieciska izcelsme — Nelauksaimnieciska izcelsme		— 9 311 119 —	
2.	Ražošana — Lauksaimnieciska izcelsme — Nelauksaimnieciska izcelsme		— 55 135 250 —	
3.	Imports (2) (3) — 0 % nodoklis — Samazināts nodoklis — 100 % nodoklis		4 023 966 1 937 944 — 2 086 022	
4.	Kopējie resursi		68 470 335	
5.	Eksports		659 044	
6.	Vietējs izmantojums		57 265 208	
		Lauksaimnieciska izcelsme	Nelauksaimnieciska izcelsme	Kopā
	Pārtikā	8 946 266		
	Rūpniecībā	7 616 635		
	Degvielai (3)	38 963 604		
	Cits	1 738 703		
	Kopā	57 265 208		
7.	Nobeiguma krājumi — Lauksaimnieciska izcelsme — Nelauksaimnieciska izcelsme		— 10 546 083 —	

(1) Komisijas 2003. gada 30. decembra Regula (EK) Nr. 2336/2003, ar kuru ievieš sīki izstrādātus noteikumus, lai piemērotu Padomes Regulu (EK) Nr. 670/2003, ar ko nosaka īpašus pasākumus attiecībā uz lauksaimnieciskās izcelsmes etilspirta tirgu. (OV L 346, 31.12.2003., 19. lpp).

(2) Aprēķinā ir iekļauti tikai produkti ar KN kodu 2207 10, 2207 20, 2208 90 91 un 2208 90 99.

(3) Aprēķinā nav ņemti vērā ne 7,3 miljoni hektolitru tīra spirta ar KN kodu 3824 90 99, nedz 2,4 miljoni hektolitru tīra *tert*-butilētera (ETBE) ar KN kodu 2909 19 10, kas izmantots degvielas ražošanai.

Avots: dalībvalstu paziņojumi/Eurostat COMEXT

V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS KOMISIJA

SESAR Kopuzņēmums

(2011/C 236/13)

Kopuzņēmums SESAR (kopuzņēmums) 2011. gada 1. februārī izsludināja aicinājumu iesniegt priekšlikumus kļūt par "Kopuzņēmuma asociētajiem partneriem". Atsauce SJU/LC/0055-CFP (OV C 76, 10.3.2011., 15. lpp.). Šis aicinājums bija adresēts vienīgi MVU, pētniecības organizācijām, universitātēm un augstākās izglītības iestādēm. Priekšlikumu saņemšanas termiņš sākotnēji bija 2011. gada 31. marts, pēc tam tas tika pagarināts līdz 2011. gada 4. maijam.

Šis aicinājums iesniegt priekšlikumus bija sadalīts 6 daļās: 1. daļa – *Information Management* (Informācijas pārvaldība); 2. daļa – *Network & Airport Collaboration* (Tiklu un lidostu sadarbība); 3. daļa – *Technical Service Management* (Tehnisko dienestu pārvaldība); 4. daļa – *Airborne & CNS Systems* (Gaisa sakaru un komunikācijas, navigācijas un uzraudzības sistēmas); 5. daļa: *Modelling Support to Validation* (Modelēšanas atbalsts validācijai); 6. daļa – *UAV/UAS integration in SESAR* (Bezpilota lidaparātu/bezpilota gaisa kuģu sistēmu integrācija SESAR).

Pēc šā atklātā aicinājuma iesniegt priekšlikumus rezultātā saņemto priekšlikumu izvērtēšanas un kopuzņēmuma izpildītāja ieteikumu apstiprināšanas valdē 2011. gada 1. jūlijā partnerības pamatnolīgumi piešķirti tikai 1., 2., 4., 5. un 6. jomā tiem diviem uzņēmumiem, kuri saņēmuši augstāko novērtējumu katrā no jomām:

1. DAĻA:

Konsorcijs MOSIA
Konsorcijs AT-ONE

2. DAĻA:

Konsorcijs OPTPROMISE
Konsorcijs ACSES

4. DAĻA:

Konsorcijs MAGNITUDE
Konsorcijs AT-ONE

5. DAĻA:

Konsorcijs INNOVATE
Konsorcijs VERITAS

6. DAĻA:

Konsorcijs ATM-FUSION
Konsorcijs AT-ONE

Plašāka informācija atrodama kopuzņēmuma tīmekļa vietnē: <http://www.sesarju.eu>

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPEJĀS TIRDZniecības POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums par antidempinga procedūras sākšanu attiecībā uz konkrētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes alumīnija radiatoru importu

(2011/C 236/14)

Saskaņā ar 5. pantu Padomes 2009. gada 30. novembra Regulā (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis⁽¹⁾ ("pamatregula"), Eiropas Komisija ("Komisija") ir saņēmusi sūdzību, kurā apgalvots, ka importētie konkrēti Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes alumīnija radiatoru, tiek pārdoti par dempinga cenām, tādējādi nodarot būtisku kaitējumu Savienības ražošanas nozarei.

1. Sūdzība

Konsorcijs ar ierobežotu atbildību Starptautiskā alumīnija radiatoru ražotāju asociācija ("AIRAL S.c.r.l") ("sūdzības iesniedzējs") to ražotāju vārdā, kuri ražo nozīmīgu daļu, šajā gadījumā vairāk nekā 25 %, no konkrētu alumīnija radiatoru produkcijas Savienībā, 2011. gada 30. jūnijā iesniedza sūdzību.

2. Izmeklējamais ražojums

Izmeklējamais ražojums ir alumīnija radiatoru un elementi vai sekcijas, no kurām šāds radiators sastāv, neatkarīgi no tā, vai šie elementi vai sekcijas ir samontētas blokos, izņemot elektriskos radiatorus un to elementus un sekcijas ("izmeklējamo ražojums").

3. Apgalvojums par dempingu⁽²⁾

Ražojums, ko saskaņā ar apgalvojumu pārdod par dempinga cenām, ir Ķīnas Tautas Republikas ("attiecīgā valsts") izcelsmes izmeklējamo ražojums, kuru pašlaik klasificē ar KN kodiem ex 7616 99 10, ex 7615 19 10, ex 7615 19 90 un ex 7616 99 90. Šie KN kodi ir norādīti vienīgi informācijai.

Ievērojot pamatregulas 2. panta 7. punktu, uzskata, ka Ķīnas Tautas Republika nav tirgus ekonomikas valsts, tāpēc sūdzības

iesniedzējs normālo vērtību importam no Ķīnas Tautas Republikas noteica, pamatojoties uz cenu trešā valstī, kas ir tirgus ekonomikas valsts, proti, Krievijā. Apgalvojuma par dempingu pamatā ir šādi noteiktas normālās vērtības salīdzinājums ar eksporta cenu (EXW līmenī), kad izmeklējamo ražojumu pārdod eksportam uz Savienību.

Šādi aprēķinātās dempinga starpības attiecīgajai eksportētājvalstij ir ievērojamas.

4. Apgalvojums par kaitējumu

Sūdzības iesniedzējs ir pierādījis, ka izmeklējamā ražojuma imports no Ķīnas Tautas Republikas ir palielinājies absolūtos skaitļos un tirgus daļas izteiksmē.

Turklāt sūdzības iesniedzēja sniegtie pirmšķietamie pierādījumi liecina, ka izmeklējamā ražojuma importa apjomi un cenas cita starpā ir negatīvi ietekmējušas Savienības ražošanas nozares cenu līmeni un tirgus daļu, tādējādi būtiski un nelabvēlīgi ietekmējot Savienības ražošanas nozares vispārējo darbību, finanšu stāvokli un nodarbinātību.

5. Procedūra

Apspriedusies ar padomdevēju komiteju un konstatējusi, ka sūdzību iesniegusi Savienības ražošanas nozare vai tā iesniegta nozares vārdā un ka ir pietiekami daudz pierādījumu, kas pamato procedūras sākšanu, Komisija ar šo sāk izmeklēšanu atbilstīgi pamatregulas 5. pantam.

Izmeklēšanā noteiks, vai izmeklējamo ražojumu, kura izcelsme ir attiecīgajā valstī, pārdod par dempinga cenām un vai šis dempinga ir radījis kaitējumu Savienības ražošanas nozarei. Ja konstatējumi būs apstiprinoši, izmeklēšanā pārbaudīs, vai pasākumu noteikšana nebūs pretrunā Savienības interesēm.

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

⁽²⁾ Dempings ir ražojuma ("attiecīgais ražojums") pārdošana eksportam par cenu, kas zemāka par tā "normālo vērtību". Par normālo vērtību parasti pieņem "līdzīgā" ražojuma salīdzināmo cenu eksportētājvalsts iekšzemes tirgū. Ar terminu "līdzīgais ražojums" saprot ražojumu, kas visos aspektos ir analogs attiecīgajam ražojumam, vai, ja šāda ražojuma nav, ar to saprot citu ražojumu, kurš ir ļoti līdzīgs attiecīgajam ražojumam.

5.1. *Dempinga noteikšanas procedūra*

Izmeklējamā ražojuma ražotāji eksportētāji⁽³⁾ no attiecīgās valsts ir aicināti piedalīties Komisijas veiktajā izmeklēšanā.

5.1.1. *Izmeklēšana attiecībā uz ražotājiem eksportētājiem*

5.1.1.1. *Procedūra izmeklēšanā iesaistāmo ražotāju eksportētāju atlasei attiecīgajā valstī*

a) *Atlase*

Ievērojot to, ka šajā procedūrā varētu būt iesaistīts liels skaits attiecīgās valsts ražotāju eksportētāju, un lai izmeklēšanu pabeigtu tiesību aktos noteiktajā termiņā, Komisija var ierobežot izmeklēšanā iesaistāmo ražotāju eksportētāju skaitu, atlasot pietiekamu skaitu ražotāju (šo procesu sauc arī par "atlasi"). Atlase tiks veikta saskaņā ar pamatregulas 17. pantu.

Lai Komisija varētu lemt, vai ir vajadzīga atlase, un vajadzības gadījumā veidot izlasi, visiem ražotājiem eksportētājiem vai pārstāvjiem, kas darbojas to vārdā, ir jāpiesakās Komisijā. Ja vien nav norādīts citādi, šīm personām tas jāizdara 15 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, sniedzot Komisijai šādu informāciju par savu uzņēmumu vai uzņēmumiem:

— nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālrunis un faksa numurs un kontaktpersona,

— eksportam uz Savienību izmeklēšanas periodā ("IP") no 2010. gada 1. jūlija līdz 2011. gada 30. jūnijam pārdotā izmeklējamā ražojuma apgrozījums vietējā valūtā un apjoms tonnās katrai no 27 dalībvalstīm⁽⁴⁾ atsevišķi un visām kopā,

— izmeklēšanas periodā (no 2010. gada 1. jūlija līdz 2011. gada 30. jūnijam) iekšzemes tirgū pārdotā izmeklējamā ražojuma apgrozījums vietējā valūtā un apjoms elementos,

— precīzs to darbību apraksts, ko uzņēmums veic visā pasaulē saistībā ar izmeklējamo ražojumu,

⁽³⁾ Ražotājs eksportētājs ir attiecīgās valsts uzņēmums, kas ražo izmeklējamo ražojumu un tieši vai ar trešās personas starpniecību eksportē to uz Savienības tirgu, ieskaitot visus saistītos uzņēmumus, kuri piedalās attiecīgā ražojuma ražošanā, pārdošanā iekšzemes tirgū vai eksportēšanā.

⁽⁴⁾ Eiropas Savienības 27 dalībvalstis ir Apvienotā Karaliste, Austrija, Beļģija, Bulgārija, Čehijas Republika, Dānija, Francija, Grieķija, Igaunija, Itālija, Īrija, Kipra, Latvija, Lietuva, Luksemburga, Malta, Nīderlande, Polija, Portugāle, Rumānija, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija un Zviedrija.

— visu to saistīto uzņēmumu⁽⁵⁾ nosaukumi un precīzs darbību apraksts, kuri iesaistīti izmeklējamā ražojuma ražošanā un/vai pārdošanā (eksportam un/vai iekšzemes tirgū),

— visa pārējā būtiskā informācija, kas Komisijai varētu būt noderīga, veidojot izlasi.

Turklāt ražotājiem eksportētājiem jānorāda, vai gadījumā, ja šīs personas netiek iekļautas izlasē, tās aizpildīšanai vēlas saņemt anketu un citas pieprasījuma veidlapas, un tādējādi pieprasīt individuālu dempinga starpību saskaņā ar šā punkta b) daļu.

Sniedzot iepriekš minēto informāciju, uzņēmums piekrīt tā iespējamai iekļaušanai izlasē. Izlasē iekļautajiem uzņēmumiem būs jāaizpilda anketa un jāpiekrīt sniegto atbilžu pārbaudei uzņēmumā ("pārbaudei uz vietas"). Ja uzņēmums norādīs, ka nepiekrīt iespējamai iekļaušanai izlasē, tiks uzskatīts, ka uzņēmums izmeklēšanā nav sadarbojies. Komisijas konstatējumi par ražotājiem eksportētājiem, kuri nesadarbojas, tiek pamatoti ar pieejamajiem faktiem, un izmeklēšanas rezultāts šai personai var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par nepieciešamu, veidojot ražotāju eksportētāju izlasi, tā sazināsies arī ar attiecīgās valsts iestādēm un var sazināties ar visām zināmajām ražotāju eksportētāju apvienībām.

Visām ieinteresētajām personām, kas vēlas sniegt visu pārējo būtisko informāciju par izlases veidošanu, izņemot iepriekš prasīto informāciju, tas jādara 21 dienas laikā pēc dienas, kad šis paziņojums publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi.

Ja ir nepieciešama izlase, tad ražotājus eksportētājus var atlasīt, ņemot vērā uz Savienību veiktā eksporta lielāko reprezentatīvo apjomu, ko paredzētajā termiņā iespējams

⁽⁵⁾ Saskaņā ar 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93 par Kopienas Muitas kodeksa īstenošanu personas uzskata par saistītām tikai tad, ja: a) viena persona ir otras personas uzņēmuma amatpersona vai direktors, b) tās ir juridiski atzīti uzņēmējdarbības partneri, c) tās ir darba devējs un darba ņēmējs, d) jebkurai personai tieši vai netieši pieder, tā pārvalda vai tur 5 % vai vairāk no abu personu balsstiesīgajām apgrozībā esošajām akcijām vai daļām, e) viena no personām tieši vai netieši kontrolē otru, f) abas personas tieši vai netieši kontrolē kāda trešā persona, g) abas personas kopā tieši vai netieši kontrolē kādu trešo personu vai h) tās ir vienas ģimenes locekļi. Par vienas ģimenes locekļiem uzskata tikai tādas personas, kuru starpā pastāv šāda radniecība: i) vīrs un sieva, ii) tēvs vai māte un bērns, iii) brālis un māsa vai pusbrālis un pusmāsa, iv) vectēvs vai vecmāte un mazbērns, v) tēva vai mātes brālis vai māsa un brāļa vai māsas bērns, vi) vīra vai sievas tēvs vai māte un znots vai vedekla, vii) svainis un svaine. (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.). Šajā kontekstā termins "persona" attiecas gan uz fizisku, gan juridisku personu.

pienācīgi izmeklēt. Visiem zināmajiem ražotājiem eksportētājiem, attiecīgās valsts iestādēm un ražotāju eksportētāju apvienībām, vajadzības gadījumā izmantojot attiecīgās valsts iestādes, Komisija paziņos, kuri uzņēmumi iekļauti izlasē.

Visiem ražotājiem eksportētājiem, kuri iekļauti izlasē, 37 dienu laikā pēc paziņošanas par izlases veidošanu, ja vien nav norādīts citādi, būs jāsniedz atbildes uz anketas jautājumiem.

Atbildēs uz anketas jautājumiem cita starpā būs jāietver informācija par ražotāju eksportētāju uzņēmuma(-u) struktūru, darbībām saistībā ar izmeklējamu ražojumu, ražošanas izmaksām un izmeklējamā ražojuma pārdošanas apjomiem attiecīgās valsts iekšzemes tirgū un Savienībā.

Uzņēmumus, kuri piekrituši iespējamai iekļaušanai izlasē, taču tajā nav iekļauti, uzskata par uzņēmumiem, kas sadarbojās ("ražotāji eksportētāji, kas sadarbojās, taču netika iekļauti izlasē"). Neskarot šā punkta b) daļu, antidempinga maksājums, ko var piemērot importam no ražotājiem eksportētājiem, kas sadarbojās, taču netika iekļauti izlasē, nepārsniegs vidējo svērto dempinga starpību, kas noteikta izlasē iekļautajiem ražotājiem eksportētājiem⁽⁶⁾.

b) Individuālā dempinga starpība uzņēmumiem, kas nav iekļauti izlasē

Ražotāji eksportētāji, kas sadarbojās, taču netika iekļauti izlasē, saskaņā ar pamatregulas 17. panta 3. punktu var pieprasīt, lai Komisija tiem noteiktu individuālo dempinga starpību ("individuālā dempinga starpība"). Ražotājiem eksportētājiem, kuri vēlas pieprasīt individuālo dempinga starpību, saskaņā ar šā punkta a) daļu jāpieprasa anketa un citas veidlapas un pienācīgi aizpildītas tās jānosūta termiņā, kas norādīts nākamajā teikumā un 5.1.2.2. punktā. Atbildes uz anketas jautājumiem jāsniedz 37 dienu laikā pēc paziņošanas par izlases veidošanu, ja vien nav norādīts citādi. Jānosver, ka Komisija individuālo dempinga starpību minētajiem ražotājiem eksportētājiem valstī, kura nav tirgus ekonomikas valsts, var noteikt tikai tad, ja tie pierāda savu atbilstību kritērijiem tirgus ekonomikas režīma ("TER") vai vismaz atsevišķā režīma ("AR") piešķiršanai, kā norādīts šā paziņojuma 5.1.2.2. punktā⁽⁷⁾. Turklāt ražotājiem eksportētājiem,

kuri pieprasa individuālo dempinga starpību, jāzina, ka Komisija var pieņemt lēmumu noraidīt individuālās dempinga starpības pieprasījumu, ja, piemēram, ražotāju eksportētāju skaits ir tik liels, ka šāda noteikšana būtu pārmērīgi apgrūtināša un kavētu laikus pabeigt izmeklēšanu.

5.1.2. Procedūra attiecībā uz ražotājiem eksportētājiem attiecīgajā valstī, kura nav tirgus ekonomikas valsts

5.1.2.1. Trešās valsts, kas ir tirgus ekonomikas valsts, izvēle

Ievērojot 5.1.2.2. punktā paredzētos noteikumus, normālā vērtība importam no attiecīgās valsts jānosaka saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta a) apakšpunktu, pamatojoties uz cenu vai salikto vērtību trešā valstī, kas ir tirgus ekonomikas valsts. Šim nolūkam Komisija izraugās piemērotu trešo valsti, kas ir tirgus ekonomikas valsts. Komisija ir provizoriski izvēlējusies Krieviju. Ar šo ieinteresētās personas tiek aicinātas 10 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī izteikt apsvērumus par šīs izvēles atbilstību.

5.1.2.2. Režīms attiecībā uz ražotājiem eksportētājiem attiecīgajā valstī, kura nav tirgus ekonomikas valsts⁽⁸⁾

Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta b) apakšpunktu attiecīgajā valstī atsevišķi ražotāji eksportētāji, kas uzskata, ka, izgatavojot un pārdojot izmeklējamu ražojumu, tos pārsvarā skar tirgus ekonomikas nosacījumi, šajā saistībā var iesniegt pienācīgi pamatotu pieprasījumu ("TER pieprasījums"). Tirgus ekonomikas režīmu ("TER") piešķirs, ja, izvērtējot TER pieprasījumu, apstiprināsies, ka ir izpildīti pamatregulas⁽⁹⁾ 2. panta 7. punkta c) apakšpunktā izklāstītie kritēriji. Dempinga starpību ražotājiem eksportētājiem, kuriem piešķirts TER, aprēķinās, saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta b) apakšpunktu

⁽⁶⁾ Saskaņā ar pamatregulas 9. panta 6. punktu neņem vērā nulles un nelielas starpības, kā arī 18. pantā minētajos apstākļos konstatētās starpības.

⁽⁷⁾ Tomēr neatkarīgi no iepriekš minētā Komisija aicina visus ražotājus eksportētājus izvērtēt iespēju pieteikties individuālai pārbaudei pamatregulas 17. panta 3. punkta nozīmē, šādi apliecinot pilnīgu sadarbošanos un līdzdalību izmeklēšanā ar nolūku panākt individuālas dempinga starpības un individuāla antidempinga maksājuma piemērošanu, pat ja šiem ražotājiem eksportētājiem šķiet, ka tie varētu neatbilst kritērijiem, kas jāizpilda, lai tiktu piešķirts TER vai AR. Šādos gadījumos Komisija apkopos informāciju, ņemot vērā apsvērumus, kas izklāstīti Pasaules Tirdzniecības organizācijas apelācijas iestādes sagatavotajā ziņojumā par DS 397 (*EC-Fasteners*), īpaši tā 371.–384. punktā. (sk. <http://www.wto.org>) Tomēr tas, ka Komisija apkopo šo informāciju, neierobežo to, kādas sekas Eiropas Savienība sasaistīs ar šo lēmumu, veicot izmeklēšanu.

⁽⁸⁾ Lai gan šajā apakšpunktā ir pieminēta tikai iespēja pieprasīt TER vai AR, Komisija aicina visus ražotājus eksportētājus pilnīgi sadarboties un piedalīties izmeklēšanā nolūkā panākt individuālas dempinga starpības un individuāla antidempinga maksājuma piemērošanu, pat ja šiem ražotājiem eksportētājiem šķiet, ka tie varētu neatbilst kritērijiem, kas jāizpilda, lai tiktu piešķirts TER vai AR. Šādos gadījumos Komisija apkopos informāciju, ņemot vērā apsvērumus, kas izklāstīti Pasaules Tirdzniecības organizācijas apelācijas iestādes sagatavotajā ziņojumā par DS 397 (*EC-Fasteners*), īpaši tā 371.–384. punktu. (sk. <http://www.wto.org>). Tomēr tas, ka Komisija apkopo šo informāciju, neierobežo to, kādas sekas Eiropas Savienība sasaistīs ar šo lēmumu, veicot izmeklēšanu.

⁽⁹⁾ Ražotājiem eksportētājiem īpaši jāpierāda, ka i) ar uzņēmējdarbību saistītus lēmumus pieņem un izmaksas uzskaita, reaģējot uz tirgus apstākļiem un bez valsts nozīmīgas iejaukšanās; ii) uzņēmumiem ir skaidri saprotamu grāmatvedības pamatdatu kopums, ko saskaņā ar starptautiskajiem grāmatvedības standartiem pārbauda neatkarīgs revidents, un tos izmanto visām vajadzībām; iii) nav nozīmīgu izkropļojumu, kas mantoti no agrākās sistēmas, kurā nebija tirgus ekonomikas; iv) bankrotu un īpašumtiesības regulējošie tiesību akti garantē juridisko noteiktību un stabilitāti; v) valūtas konvertēšana notiek atbilstīgi valūtas kursam tirgū.

izmantojot pašu normālo vērtību un eksporta cenas, ciktāl tas iespējams un neskarot pieejamo faktu izmantošanu atbilstīgi pamatregulas 18. pantam.

Turklāt atsevišķi attiecīgās valsts ražotāji eksportētāji var pieprasīt atsevišķo režīmu ("AR"), arī kā alternatīvu. Lai šiem ražotājiem eksportētājiem piešķirtu AR, tiem jāpierāda atbilstība pamatregulas 9. panta 5. punkta kritērijiem⁽¹⁰⁾. Ražotājiem eksportētājiem, kam piešķirts AR, dempinga starpība tiks aprēķināta, balstoties uz pašu eksporta cenām. Ražotājiem eksportētājiem, kam piešķirts AR, normālā vērtība tiks aprēķināta, pamatojoties uz vērtībām, kuras noteiktas trešai valstij, kas ir tirgus ekonomikas valsts, kura izraudzīta, kā noteikts iepriekš.

a) tirgus ekonomikas režīms (TER)

Komisija nosūtīs TER pieprasījuma veidlapas visiem izlasē iekļautajiem ražotājiem eksportētājiem attiecīgajā valstī un ražotājiem eksportētājiem, kuri sadarbojas, taču netika iekļauti izlasē un kuri vēlas pieprasīt individuālo dempinga starpību, visām zināmajām ražotāju eksportētāju apvienībām, kā arī attiecīgās valsts iestādēm.

Visiem ražotājiem eksportētājiem, kuri pieprasa TER, aizpildīta TER pieprasījuma veidlapa jāiesniedz 21 dienas laikā pēc dienas, kad paziņots par izlases veidošanu vai pieņemts lēmums neveidot izlasi, ja vien nav noteikts citādi.

b) Atsevišķais režīms (AR)

Lai pieprasītu AR, izlasē iekļautajiem ražotājiem eksportētājiem attiecīgajā valstī un ražotājiem eksportētājiem, kuri sadarbojas, bet netika iekļauti izlasē, un kuri vēlas pieprasīt individuālo dempinga starpību, 21 dienas laikā pēc paziņošanas par izlases veidošanu, ja vien nav norādīts citādi, jāiesniedz pienācīgi aizpildīta TER pieprasījuma veidlapa, norādot būtisko informāciju par AR.

c) Individuālas dempinga starpības pieprasījumi no eksportētājiem, kuri nepieprasa ne TER, ne AR

Lai pieprasītu individuālu dempinga starpību (pat tad, ja nepieprasa ne TER, ne AR), izlasē iekļautajiem ražotājiem eksportētājiem attiecīgajā valstī un ražotājiem eksportētājiem, kuri sadarbojas, taču netika iekļauti izlasē, un kuri vēlas pieprasīt individuālo dempinga starpību, attiecīgais

⁽¹⁰⁾ Ražotājiem eksportētājiem īpaši jāpierāda, ka i) ka tie, ja firmas vai kopuzņēmumi pilnīgi vai daļēji pieder ārvalstniekiem, var brīvi reparaēt kapitālu un peļņu; ii) eksporta cenas un daudzumi un pārdošanas noteikumi ir brīvi noteikti; iii) vairākums akciju pieder privātpersonām; valsts ierēdņi, kas ir valdē vai ieņem galvenos amatus vadībā, ir mazākumā, vai arī ir jāpierāda, ka uzņēmējsabiedrība tomēr ir pietiekami neatkarīga no valsts iejaukšanās; iv) valūtas maiņa notiek pēc tirgus kursa, un v) jebkura iejaukšanās no valsts puses nav tāda, lai ļautu apiet pasākumus, ja atsevišķiem eksportētājiem tiek piešķirtas dažādas maksājuma likmes.

pieprasījums būtu jāiesniedz 21 dienas laikā pēc paziņošanas par izlases veidošanu, ja vien nav norādīts citādi.

5.1.3. Izmeklēšana attiecībā uz nesaistītiem importētājiem⁽¹¹⁾,⁽¹²⁾

Ievērojot to, ka šajā procedūrā varētu būt iesaistīts liels skaits nesaistītu importētāju, un lai izmeklēšanu pabeigtu tiesību aktos noteiktajā termiņā, Komisija var ierobežot izmeklēšanā iesaistāmo importētāju skaitu, veidojot izlasi no pietiekama skaita nesaistīto importētāju (šo procesu sauc arī par "atlasī"). Atlase tiks veikta saskaņā ar pamatregulas 17. pantu.

Lai Komisija varētu lemt, vai ir nepieciešama atlase, un vajadzības gadījumā veidot izlasi, visi nesaistītie importētāji vai pārstāvji, kuri darbojas to vārdā, ar šo tiek aicināti pieteikties Komisijā. Ja vien nav norādīts citādi, šīm personām tas jāizdara 15 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, sniedzot Komisijai šādu informāciju par savu uzņēmumu vai uzņēmumiem:

— nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālrunis un faksa numurs un kontaktpersona,

— precīzs uzņēmuma darbību apraksts saistībā ar izmeklējamo ražojumu,

— kopējais apgrozījums no 2010. gada 1. jūlija līdz 2011. gada 30. jūnijam,

— importētā attiecīgās valsts izcelsmes izmeklējamā ražojuma importa un tālākpārdošanas Savienības tirgū apjoms elements un vērtība euro laikposmā no 2010. gada 1. jūlija līdz 2011. gada 30. jūnijam,

— visu to saistīto uzņēmumu⁽¹³⁾ nosaukumi un precīzs darbības apraksts, kas ir iesaistīti izmeklējamā ražojuma ražošanā un/vai pārdošanā,

— visa pārējā būtiskā informācija, kas Komisijai varētu būt noderīga, veidojot izlasi.

⁽¹¹⁾ Izlasē var iekļaut tikai tādus importētājus, kas nav saistīti ar ražotājiem eksportētājiem. Importētājiem, kas ir saistīti ar ražotājiem eksportētājiem, jāaizpilda šiem ražotājiem eksportētājiem paredzētās anketas 1. pielikums. Termina "saistīta persona" definīciju sk. 5. zemsvītras piezīmē.

⁽¹²⁾ Nesaistīto importētāju sniegto informāciju var izmantot arī saistībā ar citiem šīs izmeklēšanas aspektiem, ne tikai dempinga konstatēšanu.

⁽¹³⁾ Termina "saistīta persona" definīciju sk. 5. zemsvītras piezīmē.

Sniedzot iepriekš minēto informāciju, uzņēmums piekrīt tā iespējamai iekļaušanai izlasē. Izlasē iekļautajiem uzņēmumiem būs jāaizpilda anketa un jāpiekrīt sniegto atbilžu pārbaudei uzņēmumā ("pārbaudei uz vietas"). Ja uzņēmums norādīs, ka nepiekrīt iespējamai iekļaušanai izlasē, tiks uzskatīts, ka uzņēmums izmeklēšanā nav sadarbojies. Komisijas konstatējumi par ražotājiem eksportētājiem, kuri nesadarbojās, tiek pamatoti ar pieejamajiem faktiem, un izmeklēšanas rezultāts šai personai var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

Lai iegūtu informāciju, kas nepieciešama nesaistītu importētāju izlases izveidei, Komisija var arī sazināties ar visām zināmajām importētāju apvienībām.

Visām ieinteresētajām personām, kas vēlas sniegt visu pārējo būtisko informāciju par izlases veidošanu, izņemot iepriekš prasīto informāciju, tas jā dara 21 dienas laikā pēc dienas, kad šis paziņojums publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi.

Ja ir nepieciešama izlase, tad importētājus var atlasīt, ņemot vērā uz Savienību veiktā eksporta lielāko reprezentatīvo apjomu, ko paredzētajā termiņā iespējams pienācīgi izmeklēt. Komisija informēs visus zināmos nesaistītos importētājus un importētāju apvienības par to, kuri uzņēmumi iekļauti izlasē.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par nepieciešamu izmeklēšanai, tā nosūtīs anketas izlasē iekļautajiem nesaistītajiem importētājiem un visām zināmajām importētāju apvienībām. Šīm personām atbildes uz anketas jautājumiem jāiesniedz 37 dienu laikā pēc paziņošanas par izlases veidošanu, ja vien nav noteikts citādi. Atbildēs uz anketas jautājumiem cita starpā būs jāietver informācija par to uzņēmuma(-u) struktūru, darbībām saistībā ar izmeklējamo ražojumu, ražošanas izmaksām un izmeklējamā ražojuma pārdošanas apjomiem attiecīgās valsts iekšzemes tirgū un Savienībā.

5.2. Kaitējuma noteikšanas procedūra

Ar terminu "kaitējums" saprot Savienības ražošanas nozarei nodarītu būtisku kaitējumu vai iespējamu būtisku kaitējumu, vai šādas ražošanas nozares veidošanās būtisku aizkavēšanu. Kaitējumu nosaka, pamatojoties uz apstiprinātiem pierādījumiem, un objektīvi pārbauda gan importa apjomu par dempinga cenām un tā ietekmi uz cenām Savienības tirgū, gan šāda importa turpmāko ietekmi uz Savienības ražošanas nozari. Lai noteiktu, vai Savienības ražošanas nozarei ir nodarīts būtisks kaitējums, Savienības ražotāji, kas izgatavo izmeklējamo ražojumu, ir aicināti piedalīties Komisijas veiktajā izmeklēšanā.

5.2.1. Izmeklēšana attiecībā uz Savienības ražotājiem

Ievērojot to, ka šajā procedūrā ir iesaistīts liels skaits Savienības ražotāju, un lai izmeklēšanu pabeigtu noteiktajā termiņā, Komisija ir nolēmusi ierobežot izmeklējamo Savienības ražotāju

skaitu, veidojot izlasi (šo procesu sauc arī par "atlasī"). Atlase tiek veikta saskaņā ar pamatregulas 17. pantu.

Komisija ir provizoriski izveidojusi Savienības ražotāju izlasi. Sīkāka informācija ir atrodama dokumentos, kuri pieejami ieinteresētajām personām. Ar šo ieinteresētās personas tiek aicinātas iepazīties ar šiem dokumentiem (šim nolūkam tām jāsazinās ar Komisiju; kontaktinformācija ir norādīta 5.6. punktā). Citiem Savienības ražotājiem vai pārstāvjiem, kas darbojas to vārdā, kuri uzskata, ka viņi būtu jāiekļauj izlasē, ir jāsazinās ar Komisiju 15 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Visām ieinteresētajām personām, kuras vēlas sniegt jebkādu citu svarīgu informāciju par atlasī, tas jāizdara 21 dienas laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi.

Komisija informēs visus zināmos Savienības ražotājus un/vai ražotāju apvienības par to, kuri uzņēmumi iekļauti izlasē.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par nepieciešamu izmeklēšanai, tā nosūtīs anketas izlasē iekļautajiem Savienības ražotājiem un visām zināmajām Savienības ražotāju apvienībām. Šīm personām atbildes uz anketas jautājumiem jāiesniedz 37 dienu laikā pēc paziņošanas par izlases veidošanu, ja vien nav noteikts citādi. Atbildēs uz anketas jautājumiem cita starpā būs jāietver informācija par to uzņēmuma(-u) struktūru, darbībām saistībā ar izmeklējamo ražojumu, ražošanas izmaksām un izmeklējamā ražojuma pārdošanas apjomiem attiecīgās valsts iekšzemes tirgū un Savienībā.

5.3. Savienības interešu novērtēšanas procedūra

Ja tiks konstatēts dempings un tā izraisīts kaitējums, saskaņā ar pamatregulas 21. pantu tiks pieņemts lēmums par to, vai antidempinga pasākumu pieņemšana nav pretrunā Savienības interesēm. Savienības ražotāji, importētāji un to pārstāvju apvienības, lietotāji, tos pārstāvošās organizācijas un reprezentatīvās patērētāju organizācijas tiek aicinātas pieteikties 15 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi. Lai piedalītos izmeklēšanā, patērētājus pārstāvošajām organizācijām šajā pašā termiņā jāpierāda, ka starp to darbībām un izmeklējamo ražojumu pastāv objektīva saikne.

Personas, kas piesakās iepriekš minētajā termiņā, 37 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi, var sniegt Komisijai informāciju par Savienības interesēm. Šo informāciju var sniegt brīvā formā vai aizpildot Komisijas sagatavoto anketu. Visa informācija, kas iesniegta saskaņā ar pamatregulas 21. pantu, tiks ņemta vērā tikai tad, ja, to iesniedzot, tā būs pamatota ar faktiem.

5.4. *Cita rakstiski iesniegta informācija*

Ievērojot šā paziņojuma noteikumus, visas ieinteresētās personas ir aicinātas darīt zināmu savu viedokli, kā arī sniegt informāciju un pierādījumus, kas to pamato. Šī informācija un pierādījumi, ar ko tā pamatota, jāsaņem Komisijā 37 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi.

5.5. *Uzklaušanās iespēja, ko nodrošina Komisijas izmeklēšanas dienesti*

Visas ieinteresētās personas var pieprasīt, lai Komisijas izmeklēšanas dienesti tās uzklausa. Uzklaušanās pieprasījums vienmēr jāiesniedz rakstiski, norādot pieprasījuma iemeslus. Pieprasījums uzklaut par jautājumiem attiecībā uz izmeklēšanas sākumposmu jāiesniedz 15 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Vēlāk uzklaušanās pieprasījums jāiesniedz termiņā, ko Komisija norādījusi, sazinoties ar ieinteresētajām personām.

5.6. *Norādes rakstisku dokumentu iesniegšanai un aizpildītu anketu un sarakstes nosūtīšanai*

Visi ieinteresēto personu rakstiski iesniegtie dokumenti, tostarp šajā paziņojumā prasītā informācija, aizpildītās anketas un sarakste, attiecībā uz kuru lūgts saglabāt konfidencialitāti, ir ar norādi "Limited" ⁽¹⁴⁾.

Ieinteresētajām personām, kuras sniedz informāciju ar norādi "Limited", saskaņā ar pamatregulas 19. panta 2. punktu jāsaņemas tās nekonfidenciāls kopsavilkums ar norādi "For inspection by interested parties". Šiem kopsavilkumiem jābūt tik detalizētiem, lai no tiem varētu pienācīgi saprast konfidenciali iesniegtās informācijas būtību. Ja ieinteresētā persona, kas iesniedz konfidencialu informāciju, nesagatavo tās nekonfidencialu kopsavilkumu un neiesniedz to noteiktajā formātā un kvalitātē, šādu informāciju var neņemt vērā.

Šajā izmeklēšanā Komisija izmantos elektronisko dokumentu pārvaldības sistēmu. Ieinteresētās personas tiek lūgtas visu informāciju un pieprasījumus iesniegt elektroniski (nekonfidencialo informāciju pa elektronisko pastu, konfidencialo – CD-R/DVD formātā), un tām jānorāda savs vārds un uzvārds/nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālrunis un faksa numurs. Tomēr pilnvaras, parakstītus apliecinājumus un to atjauninājumus, kas pievienoti TER un AR pieprasījuma veidlapām, atbildēm uz anketas jautājumiem un to atjauninājumiem, iesniedz papīra formātā, proti, pa pastu vai personīgi turpmāk norādītajā adresē. Saskaņā ar pamatregulas 18. panta 2. punktu, ja kāda ieinteresētā persona nevar iesniegt informāciju un pieprasījumus elektroniski, tai par to uzreiz jāinformē Komisija. Sīkāku informāciju

par saraksti ar Komisiju ieinteresētās personas var atrast attiecīgajā lapā Tirdzniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>

Komisijas adrese sarakstei:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fakss +32 22956505

E-pasts: trade-radiators-dumping@ec.europa.eu; trade-radiators-injury@ec.europa.eu

6. *Nesadarbošanās*

Gadījumos, kad kāda ieinteresētā persona liedz piekļuvi nepieciešamajai informācijai vai nesniedz to noteiktajā termiņā, vai ievērojami kavē izmeklēšanu, saskaņā ar pamatregulas 18. pantu var sagatavot pagaidu vai galīgus labvēlīgus vai nelabvēlīgus konstatējumus, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem.

Ja tiek konstatēts, ka ieinteresētā persona ir sniegusi nepatiesu vai maldinošu informāciju, šo informāciju var neņemt vērā un izmantot pieejamos faktus.

Ja ieinteresētā persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji un tāpēc konstatējumi saskaņā ar pamatregulas 18. pantu ir pamatoti ar pieejamajiem faktiem, rezultāts šai personai var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

7. *Uzklaušanās amatpersona*

Ieinteresētās personas var lūgt Tirdzniecības ģenerāldirektorāta uzklaušanās amatpersonas iesaistīšanos. Uzklaušanās amatpersona darbojas kā vidutājs starp ieinteresētajām personām un Komisijas izmeklēšanas dienestiem. Uzklaušanās amatpersona izskata pieprasījumus par piekļuvi lietai, strīdus par dokumentu konfidencialitāti, pieprasījumus pagarināt termiņu un trešo personu uzklaušanās pieprasījumus. Uzklaušanās amatpersona var rīkot uzklaušanu atsevišķai ieinteresētajai personai un darboties kā vidutājs, lai pilnībā tiktu ievērotas ieinteresētās personas tiesības uz aizsardzību.

Uzklaušanās pieprasījums uzklaušanās amatpersonai jāiesniedz rakstiski, norādot konkrētā pieprasījuma iemeslus. Pieprasījums uzklaut par jautājumiem attiecībā uz izmeklēšanas sākumposmu jāiesniedz 15 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav norādīts citādi. Pēc tam uzklaušanās pieprasījums jāiesniedz konkrētā termiņā, ko Komisija noteikusi, sazinoties ar ieinteresētajām personām.

⁽¹⁴⁾ Dokumentu ar norādi "Limited" uzskata par konfidencialu saskaņā ar 19. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 1225/2009 (OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.) un 6. pantu PTO Nolīgumā par 1994. gada VVTT VI panta īstenošanu (Antidempinga nolīgums). Tas arī ir aizsargāts atbilstoši 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.).

Uzklausīšanas amatpersona nodrošinās arī iespēju piedalīties uzklaušīšanā, kurā iesaistītas personas, lai tiktu pārstāvēti dažādi viedokļi un piedāvāti atspējojoši argumenti par jautājumiem, kas cita starpā attiecas uz dempingu, kaitējumu, cēloņsakarību un Savienības interesēm. Šāda uzklaušīšana parasti notiek vēlākais ceturtais nedēļas beigās pēc pagaidu konstatējumu paziņošanas.

Papildu informācija un kontaktinformācija atrodama uzklaušīšanas amatpersonas tīmekļa lapās Tirdzniecības ģenerāldirektora tīmekļa vietnē: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. Izmeklēšanas grafiks

Izmeklēšanu atbilstoši pamatregulas 6. panta 9. punktam pabeigs 15 mēnešu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas*

Savienības Oficiālajā Vēstnesī. Saskaņā ar pamatregulas 7. panta 1. punktu pagaidu pasākumus var noteikt ne vēlāk kā 9 mēnešu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

9. Personas datu apstrāde

Šajā izmeklēšanā iegūtos personas datus apstrādās saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti ⁽¹⁵⁾.

⁽¹⁵⁾ OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2011/C 236/14

Paziņojums par antidempinga procedūras sākšanu attiecībā uz konkrētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes alumīnija radiatoru importu 18



Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

